

少年法院（有时称作少年犯罪法院）是裁决儿童是否触犯法律的法院。少年法院帮助保护、指导和改造儿童，也帮助保持社区安全。

该信息单回答许多家长的常见问题。它有三个部分：

1. 您的孩子被捕后发生什么事情
2. 少年法院庭审和命令
3. 如何对您孩子的少年法院记录保密

该表格描述少年法院程序。有些触犯法院并涉及执法或缓刑部门的儿童，从不需要到法院。

## ① 您的孩子被捕后发生什么事情

这部分涉及：

- 您的孩子被捕后发生什么事情，
- 您的孩子有哪些法律权利，
- 什么是 *出庭通知* 和 *起诉书*，
- 将您的孩子转到成人法院意味着什么，以及
- *缓刑官* 做什么。

### 我的孩子被捕了。接下来会发生什么事情？

您的孩子可能被带回家，或者被允许和您一起回家。

将给予或向您邮寄出庭通知，上面写明您和孩子需要到缓刑局或少年法院的日期、时间和地点。和有资质的少年辩护律师谈论您孩子的案件。许多少年辩护人提供免费咨询。

**警告！**即使没有再次联系您，您和孩子 **必须** 参加通知所列的会议。有时会议将在缓刑期举行。有时通知将命令您到少年法院。

### 您的孩子被捕后，可能不被立即送回家。

如果发生这种情况，逮捕您孩子的官员可以：

- 晚些时候让把孩子放走。
- 带您的孩子到少管所，把他们留在那里。这被称作 *拘禁*。如果发生这种情况，逮捕官员 **必须** 尝试立即联系您，告知您的孩子在哪里以及您的孩子正被羁押。



### 被捕后，我的孩子有哪些法律权利？

 您孩子有权在被捕后 **1**小时内至少打两通电话。

- 一通电话必须是打给父母、监护人、责任亲属或雇主的 **完整** 电话。
- 另一通电话必须是打给律师的 **完整** 电话。
- 如果您的孩子目前受到法院命令的寄养照护，也可以给寄养家长或社会工作者打电话。

### 他们是否将告诉我的孩子保持沉默的权利？

会的。任何官员向您的孩子询问发生的事情之前，官员必须先告诉您孩子他或她的 **米兰达** 权利。

他们会说：



“你有权保持沉默。你说的一切会在法庭上用来进行对你不利的指证。你有权在询问期间有律师在旁。如果你或你的父母无力负担律师费用，将为你指定一名律师。”

**注：**如果您的孩子在15岁或以下并被羁押，您的孩子在回答任何问题或放弃任何权利之前，*必须*当面、通过电话或视频会议（如Skype或FaceTime）与律师谈话。如不事先与律师话，您的孩子不能决定回答问题或放弃权利。

### 我的孩子是否需要律师？

如果递交了起诉书，您的孩子有权得到*有效、有准备*的法院指定律师，该律师必须受过少年案件方面的专门教育和训练。许多家长在他们的孩子被捕后，即为孩子聘请律师。



即使您支付孩子的律师费用，该律师仅代表您孩子，不代表您。

### 我自己是否需要律师？

法院可能命令您为孩子做一些事情，并且可以命令您向受害人支付赔偿。有些家长聘请律师寻求关于这些问题的法律建议。

**注：**如果您认为您需要自己的律师，但无力支付聘请律师的费用，您可以请求法院为您指定律师。法院将决定是否为您指定律师。如果指定，并且法院认定您有能力偿还律师费用，它可能命令您偿还。

### 如果我的孩子被要求会见缓刑官，我们如何做准备？

获取法律建议是个好主意。专业从事少年案件的辩护律师，可帮您了解孩子的权利并知道有何期待。尝试找到表明您和孩子的行为正回到正轨的学校记录和其他信息。

**会见时，**缓刑官将与您和孩子谈话，以了解办理孩子案件的最优办法。

**注：**此次会议期间，缓刑官必须告诉您和您孩子米兰达权利。您或孩子与缓刑官分享的任何信息，可能与法院或检察官（DA）分享。

- 如果指控的罪行不严重，或者这是您的孩子第一次被控告触犯法律，缓刑官可能只会告诉您的孩子他们的行为是错误的（申斥他们），并让您孩子放走。

- 缓刑官可能同意让您的孩子做专门的*转移计划*而不是到法院。各县有不同的规则和计划。如果您和孩子同意计划，并且孩子做了计划要求的一切，少年法院不需要介入。
- 如果罪行较严重，缓刑官可能将您孩子的案件转给检察官（DA）。如果公诉人决定提起公诉，他们将在少年法院递交起诉书。这是本表余下部分讲述的事项。

### 如果我的孩子被捕后被带到少管所，会发生什么情况？

缓刑官可以决定：

- 继续羁押您的孩子；或者
- 让孩子和您一起回家。

如果缓刑官让您的孩子走，他们仍然可以：

- 让DA递交起诉书，并且
- 对您的孩子在家期间可做的事情设定限制。

如果缓刑官不让您的孩子走，*必须*在逮捕后48小时内递交起诉书。必须在法庭开庭日的次日举行拘留听审。法院在星期六、星期天和假日关闭。

*必须*向您和孩子提供起诉书副本。

**例外：**如果您的孩子不满8岁，您和孩子无权得到起诉书副本。

### 他们可以把我的孩子留在少管所多长时间？

法官将在拘留听审时决定。法官将释放您的孩子或者继续将孩子留在少管所，直到下次听审或者整个案件完结。

### 我能否在少管所探视我的孩子？

通常，但在您去之前，联系少管所或缓刑官确认您何时可以见到孩子。

### 如果缓刑官说将递交起诉书，会是什么情况？

起诉书写明您的孩子被控告或指控的事项。它意味着您孩子的案件将被发给少年法院。您有权得到起诉书的副本。如果您没有得到起诉书副本，向缓刑官或法院书记员索要一份。

起诉书写明您的孩子做了违反法律的事情，请求少年法院裁决它的所述属实，但是不会证明任何事情。

**仔细阅读起诉书！**务必知道您的孩子被控告的事项。

### 是否所有起诉书都相同？

否。每份起诉书针对儿童和指控的罪行撰写。有两类起诉书：

**601起诉书**在儿童的以下情况下递交：

- 逃脱，
- 大量逃课，
- 违反宵禁，或者
- 经常不服从家长或监护人。

这些起诉书由缓刑局在少年法院递交。如果法院认定指控属实，您的孩子可能成为法院的“受监护人”。这意味着法院将监督您的孩子，孩子必须服从法院的命令。

**602起诉书**用于指控成人实施的**轻罪**（如在商店行窃或者一般伤害）或**重罪**（如盗窃汽车、出售毒品、强奸或谋杀）。

这些起诉书由检察官（DA）递交。如果法院认定指控属实，法官可以：

- 判处您的孩子缓刑，
- 让您的孩子成为法院的“受监护人”，并且
- 命令在您的住家以外安置或禁闭（锁起来）您的孩子。

**注：**如果您的家庭涉及儿童福利系统，和律师谈论孩子被捕对于这种情况的意义。根据发生的一切，法院可能裁决对您孩子最有利的安排是留在儿童福利系统，受到少年司法系统的监督，或者接受这两个系统的监督与服务。

### 我孩子的案件能否转到成人法院？

某些情况下，检察官（DA）可以请求少年法院将您的孩子的案件转到成人刑事法院。如果发生这种情况，立即和您孩子的律师谈话。成人刑事案件的办理有很大不同，可能对您的孩子有严重后果。

仅在您的孩子处于以下情况，才可将案件转到成人法院：

- 14岁或以上，并且
- 被指控犯有严重或暴力罪行，比如：
  - 谋杀和谋杀未遂；
  - 在里面有人的建筑物放火（放火）；
  - 使用危险或致使武器抢劫；
  - 某些强奸、绑架和劫持汽车案件；
  - 某些枪支和毒品犯罪；以及
  - 从少年拘禁设施进行某些暴力逃脱。

### 缓刑官做什么？

缓刑官调查儿童处境和背景，并为法院撰写报告。他们还监督儿童，确保他们做法院命令的事情。

### 缓刑官为何撰写报告？

缓刑官撰写报告，是为了向法院提供关于您孩子的信息。报告向法官描述您孩子的处境，包括在家里和学校的生活，最新的指控，以及以前的逮捕或起诉。它也可能包括：

- 您的孩子、您的家人以及熟识您孩子的其他人的陈述；
- 学校报告；
- 受害人的陈述；以及
- 如果法官认定您的孩子确已实施起诉书所写的行为，关于法院应当做什么的建议。

### 法官何时见到报告？

缓刑官在**拘留听审**、**处置听审**和每次**复议听审**时呈交报告。法官使用报告帮助决定如何处理您孩子的案件。

## ② 您孩子的庭审和命令

如果在您孩子的案件中递交起诉书，您和孩子必须到少年法院。您每次去法院称作“庭审”。您可能必须参加多次庭审。这部分涉及：

- 不同的庭审发生什么事情，
- 庭审后发生什么事情，
- 如果您孩子成为法院的受监护人会是什么情况，以及
- 您作为家长的职责是什么。



### 准备庭审

#### 关于庭审，我将发现什么？

**如果您的孩子被羁押**，您和孩子都将在庭审前至少5天得到通知。有人直接送达通知，或者通过挂号邮件送达。

**如果您的孩子未被羁押**，您和孩子都将在庭审日前至少10天得到每次庭审的通知。有人直接送达、通过一类邮件送达通知，或者如果您同意，通过电子方式送达。

#### 我能否参加孩子的庭审？

可以。事实上，法律规定您**必须**参加。法官决定什么对您的孩子最有利。根据指控，如果您能表明孩子将听您的话并遵守您的规则，而且您将让孩子承担责任并给予支持，法官可能让孩子和您一起回家。

#### 我必须去法院几次？

您和孩子可能需要去法院多次。有不同种类的庭审，法院会在期间做不出的裁决。参见第8页的**不同庭审类型列表**。

#### 我们是否有权得到传译？

您的孩子有权得到传译。您也可能有权得到传译。如果您不说英语，不明白在法院说的事情，请求提供传译员。

#### 我能否在庭审时发言？

可以。您可以在以下时间发言：

- 法官向您发问时，
- 您作为证人被传唤时，或者
- 法官给予您准许时。

#### 还有谁在庭审时发言？

您孩子的律师将代表您孩子发言。检察官（DA）将代表政府发言。缓刑官可能代表缓刑局发言。

#### 受害人能否参加庭审？

可以。犯罪受害人有权参加庭审并发言。受害人及其家长（如果受害人不满18岁）将得到庭审通知。除非您的律师告诉您和受害人讲话，否则不要这么做。

#### 何时进行第一次庭审？

**如果您的孩子被羁押**，必须在起诉书递交后的第一个开庭日进行第一次庭审，称作**拘留听审**。缓刑官或检察官（DA）必须告诉您庭审的时间和地点。您还将得到起诉书副本。本次庭审时，法院将只决定您的孩子能否回家，或者是否需要继续羁押直到下次庭审。

**如果您的孩子未被羁押**，必须在起诉书递交后30日内进行第一次庭审，称作**初始听审**。除上述通知外，您和孩子将在本次庭审日前至少10天得到起诉书副本。

#### 什么是管辖听审？

管辖听审时，法官裁决您的孩子是否实际实施了起诉书所说的行为。

预计将发生以下事情：

- 法官将让您的孩子**承认或否认**起诉书所列的指控。
- 您孩子的律师将考虑证据和可能的结果，然后建议您的孩子该怎么做。



- 如果您的孩子承认指控，他们将放弃受审的权利。法官将裁定起诉书属实。
- 如果您的孩子否认指控，将进行审理（称作*对抗听审*）。法院可能在另外的日子举行审理，给您孩子的律师做准备的时间。

### “审理”时会发生什么情况？

审理时，检察官（DA）将出示证据证明指控。然后您孩子的律师出示证据为您的孩子辩护。法官将考虑所有的证据，裁定指控是否“超出合理怀疑”属实。

**如果没有足够证据裁定指控属实**，法官将撤销案件。如果您的孩子正被羁押，她或他将被释放。如果发生这种情况，请跳到本表的第3部分。

**如果法官裁定指控属实**，将进行*处置听审*。处置听审时，法官将说明您的孩子需要做什么，以及将住在何处。有时这种听审就在管辖听审后进行，但也可能在同一天早些时候或另一天进行。

**如果您的孩子正被羁押**，法官可以命令继续羁押或者释放您孩子，直到处置听审。

**如果您住在不同的县**，法院可以将案件转到您的县法院进行处置听审。询问您孩子的律师这对孩子的案件是否有利。

### 处置听审上会发生什么？

法官将决定发布何种命令保护和改造您的孩子并保护社区。

法官可能命令您的孩子：

- 住在家里，遵守非正式缓刑规则最多六个月。
- 住在家里，由缓刑官监督，遵守法官设定的规则。
- 住在亲属家里、寄养家庭、私人团体住屋，或者安置在住院治疗计划；由缓刑官监督；并且遵守法官设定的规则。

- 在县营地、家中、牧场或少管所（羁押）度过一段时间服缓刑。
- 在加州矫正改造局少年犯罪处（DJJ）度过一段时间（羁押）。

法官也可命令家长接受辅导、家长培训或者从事其他活动。

### 如果法官判我的孩子缓刑，会发生什么情况？

如果您的孩子被判缓刑，缓刑官将监督并与您的孩子合作，确保孩子遵守：

- 法律，
- 法院的命令，以及
- 所有的缓刑规则。

缓刑官还将鼓励您的孩子在学校好好表现，参加就业培训、辅导和社区计划。

### 缓刑官多长时间见一次我的孩子？

案件各不相同。缓刑官可能每星期见您的孩子两次，或者一个月只见一次。

### 如果法官让我的孩子成为法院的“受监护人”，会发生什么情况？

少年法律使用专门语言。犯罪的儿童成为法院的受监护人，但不被定罪。如果您的孩子成为法院的受监护人，这意味着法院负责孩子的一些照护和行为。法院这么做是为了保护您的孩子和社区。

### 如果法官命令将我的孩子寄养照护，会发生什么情况？

如果法官裁定适当的家外或寄养安置，缓刑官可以将您的孩子安置在：

- 成人亲属家中，
- 获批准的寄养家庭，
- 持照的私人团体住屋，或者
- 住院治疗计划。

### 如果法院将我的孩子送到安全的县政府设施，会发生什么情况？

需要安全禁闭的法院受监护人大多被送到县政府设施，如牧场、营地或少管所，在那里他们可以离家人和本地改造服务较近。向缓刑官询问您孩子的计划，以及您可以如何探视和保持联系。

### 如果法院将我孩子送往DJJ，会发生什么情况？

仅实施最严重暴力行为或者需要高强度治疗的受监护人被送往DJJ。如果法院将您的孩子送往DJJ，访问 [www.cdcr.ca.gov/Juvenile\\_Justice/](http://www.cdcr.ca.gov/Juvenile_Justice/) 详细了解孩子的可能去处以及您如何探视和保持联系。

### 如果我孩子的案件被转到成人法院，孩子是否会被送往成人监护？

会，但有限制：

- 在14到18岁之间，即使被判到成人监狱服刑，您的孩子必须呆在少年设施（DJJ）。
- 如果您孩子的刑期在他或她25岁前结束，孩子可在整个刑期内留在少年设施（DJJ）。
- 如果您孩子的刑期持续到25岁以后，孩子可留在DJJ直到18岁，然后在18岁生日那天转到成人监狱。

**重要！** 如果您的孩子被转到成人法院，立即跟您孩子的律师谈话。

### 我是否必须为孩子的行为付钱？

法院可能命令您支付罚款或罚金。

如果法院认定受害人有权得到赔偿，您和孩子负有赔偿受害人的同等责任。赔偿是付给受害人的钱，用于补偿孩子造成的损害或伤害。赔偿可以补偿受害人的：

- 失窃或受损财物；
- 医疗费，以及
- 损失的工资。

如果您孩子的案件完结时未全额支付赔偿，它将成为民事判决，可能影响您的信用积分。

### 我是否必须为孩子从法院或县政府得到的服务付费？

对于县政府或法院作为该案的一部分为您孩子提供的服务、支持或律师，您不必支付或偿还费用。

但是，如果您有能力支付，您可能必须偿付县政府或法院为您或其他家庭成员提供的服务费用，包括律师。

### 我作为家长有何责任？

法院介入后，您作为家长的责任并不终止。您的孩子现在可能比以往任何时候更需要您。

如果法官认定起诉书中的指控属实，您可能被命令做以下事情：

- 帮助补救您孩子造成的伤害，以及
- 让您的孩子将来不再惹事。

法院可以命令您：

- 上课，
- 接受辅导，或者
- 从事对您和孩子有帮助的其他活动。

### 如果我的孩子被寄养或羁押，会发生什么事情？

不论您的孩子去何处，尽可能多与孩子保持联系。尽可能多探视您的孩子。支持孩子的计划和活动。鼓励孩子遵守法院的命令，未经允许不脱离安置。

弄清孩子生活中发生的事情，以便为孩子回家做好准备。了解如何为孩子返回学校或工作创造有保护的支持环境。制定让孩子对其行为负责的计划。

### 我可以在何处找到育儿资源？

联系孩子的缓刑官。请求推介可以帮您的社区组织，比如家长团体或辅导服务。您的学区和本地医疗或精神卫生部门也可能有实用的计划。

如果您有未得到回答的任何问题，您可以联系律师寻求帮助。

### ③ 如何对您孩子的少年法院记录保密

#### 会不会有人看到我孩子的少年犯罪记录？

有可能。虽然少年法院记录大多属于机密，但法律有时允许政府官员进行查看。

然而，很多情况下法院将“封存”您孩子的少年犯罪记录。记录一旦被封存，法律将把逮捕和法院案件作为从未发生来处理。这意味着您的孩子可以坦率地说没有犯罪或少年犯罪记录。

**例外：**如果您的孩子想参军或者得到联邦安全调查，可能需要披露少年犯罪记录相关的信息。

#### 如何封存孩子的少年犯罪记录？

这取决于您孩子的境况。

**撤案时封存。**如果少年法院撤销您孩子的案件而未使孩子成为法院的受监护人，法院必须封存您孩子的记录。

如果法院使您的孩子成为受监护人，并且后来因为孩子圆满服完缓刑期而撤案，法院也可封存孩子的记录，向孩子寄送封存令及表JV-596-INFO《因圆满服完缓刑期封存记录》副本。

如果您的孩子服完缓刑转移计划，缓刑局将封存这些记录并通知您的孩子。

**依请求封存。**如果您的孩子未圆满服完缓刑期或缓刑转移计划，法院将不撤销案件，您孩子的记录将不被自动封存。您的孩子可以：

- 请求法院审查缓刑局的决定并命令封存记录，或者
- 请求法院后来封存记录。（详见表JV-595-INFO《如何请求法院封存您的记录》。）

如果您的孩子因《福利与机构法典》第707(b)款所列的罪行成为受监护人，但不是要求将儿童登记为性犯罪者的罪行，您的孩子可以请求法院封存记录：

- 21岁时，如果您的孩子被送往DJJ；或者
- 18岁时，如果您的孩子未被送往DJJ。

有些情况下，即使记录被封存，检察官也可以查看。

**不允许封存。**如果法院认定您的孩子在14岁或以上时实施了《福利与机构法典》第707(b)款所列的性犯罪，而您的孩子为此需要登记为性犯罪者，法院不能封存您孩子的记录。

#### 能否对我孩子的少年法院记录做出不利于他或她成年后的使用？

根据三振出局法，16或17岁的儿童实施的一些严重或暴力性的重罪可以计入三振当中，将来做为不利于儿童的使用。

**少年法院庭审**

您和孩子可能必须多次去法院。您每次去法院称作“庭审”。根据您的案件，可能有做出不同裁决的不同类型的庭审。下面是其中的一些。您每次必须去法院时，您和孩子（如果8岁或以上）将得到通知。通知将告诉您前往的日期、时间和地点。

庭审类型	该次庭审时会发生什么事情
拘留	法官将决定您的孩子能否回家，或者是否必须继续被羁押直到下次听审。
转到刑事法院	少年法院法官将决定14岁或以上儿童的案件是否应当转到成人刑事法院。14以下的儿童案件不能转到成人法院。此类听审仅适用于非常严重或暴力性的指控，并且仅在检察官（DA）请求转移时进行。
管辖，第一部分 (审前或和解会议)	法官、律师和缓刑官尝试不经审理解决案件。法官认定您的孩子是否真的实施了起诉书所讲的行为。法官将让您的孩子 <b>承认</b> 或 <b>否认</b> 起诉书所列的指控。您孩子的律师将考虑证据和可能的结果，然后建议您的孩子应当做什么。 如果您的孩子 <b>承认</b> 指控，他们将放弃受审的权利。法官将裁定起诉书属实。 如果您的孩子 <b>否认</b> 指控，将进行审理，通常在一或两周后。
管辖，第二部分 (审理)	审理时，检察官将出示证据证明指控。然后您孩子的律师出示证据为您的孩子辩护。法官将考虑所有的证据，裁定指控是否“超出合理怀疑”属实。 - <b>如果没有足够证据裁定指控属实</b> ，法官将撤销案件。如果您的孩子被羁押，将被释放。 - <b>如果法官认定指控属实</b> ，将举行处置听审。
处置	这仅发生在法官认定起诉书属实的情况下。法官接下来决定对您的孩子发布何种命令。此类听审经常在管辖听审后即进行，但也可能推迟到另一天。
动议听审	法院裁定影响案件的法律问题。
复议听审	此类听审为法院提供途径，用以核验您孩子在缓刑或安置期间的表现。如果您的孩子被安置在寄养家庭，法院必须至少每六个月举行一次复议听审。

### 词汇表

**民事判决：**要求一人向另一人付钱的法院命令。

**拘留听审：**如果儿童被羁押，逮捕后的第一次庭审。

**重罪：**如果由成人实施，属于严重犯罪的行为。

**拘禁：**将人限定在安全的地方，不让他们自由离开或回家。

**少年犯罪：**见下面的少年司法。

**少年司法：**旨在指导、改造和保护触犯法律的儿童，以及维持社区安全的法律体系，也称作“少年犯罪”。

**米兰达案：**美国最高法院的案件，要求执法人员在讯问被羁押人员前，告诉他们所享有的权利。

**轻罪：**如果由成人实施，属于较轻犯罪的行为。

**出庭通知：**告诉您和孩子在具体时间和地点会见缓刑官或者到少年法院的文书。

**庭审通知：**告诉您庭审日期、时间和地点及法庭将发生的情况的文书。

**起诉书：**向法院递交的文书，指称您的孩子实施违法行为。

**601起诉书：**缓刑官递交的起诉书，控告您的孩子实施对于儿童构成违法的行为，例如逃学或违反宵禁。

**602起诉书：**检察官递交的起诉书，控告您的孩子实施对于成人构成犯罪的行为。

**缓刑官：**执法官员，就保护和改造儿童所需要的命令向法院提供建议，并监督法院命令的儿童。

**赔偿：**对行为受害人的欠款，用于补偿造成的损害或伤害。

**条款或缓刑条款和条件：**法院命令，告诉缓刑犯必须做什么和不做什么。

**受监护人：**因为儿童触犯法律，法院决定对其监督的儿童。